

No. 48235*

**Mexico
and
Belize**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Belize for cooperation to combat illicit drug trafficking and drug consumption. Belmopan, 9 February 1990

Entry into force: *26 October 1990 by notification, in accordance with article IX*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mexico, 6 January 2011*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**Mexique
et
Belize**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de Belize relatif à la coopération en en vue de combattre le trafic illicite des stupéfiants et la toxicomanie. Belmopan, 9 février 1990

Entrée en vigueur : *26 octobre 1990 par notification, conformément à l'article IX*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Mexique, 6 janvier 2011*

* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT - TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND
THE GOVERNMENT OF BELIZE FOR COOPERATION TO COMBAT ILLICIT DRUG
TRAFFICKING AND DRUG CONSUMPTION

The Government of the United Mexican States and the Government
of Belize (The Parties),

CONSCIOUS of the need to protect the life and health of
their respective peoples from the harmful effects of narcotic drugs;

ACCEPTING that these actions should be attacked fully under
four broad subjects: prevention and reduction of the illicit demand
for drugs and drug substances, control of sale, suppression of il-
licit trafficking, treatment and rehabilitation.

RECOGNIZING that the different aspects of drug trafficking
and drug consumption threaten the security and the special interest
of each Party.

INSPIRED by the spirit of the recommendations contained in
the Comprehensive and Multidisciplinary Plan of Future Activities in
the Control of the Improper Use of Drugs (the Plan) adopted at
Vienna, Austria, on June 26, 1986.

ENCOURAGED by the provisions and goals of the United Nations
Convention Against the Illegal Trafficking of Narcotics and Drugs
Substances, adopted in Vienna, Austria, on the 20 December 1988.

RESOLVING to cooperate mutually wherever necessary to effectively combat drug trafficking and drug dependence, considering the serious implications of such nefarious activities, both at national and international level.

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Scope of the Agreement

1. The purpose of the present Agreement is to promote cooperation between the Parties with the objective that they can control with greater efficiency, drug trafficking and drug consumption, a phenomenon that transcends national borders.

The Parties will adopt the necessary measures in complying with the obligations that they have contracted by virtue of this Agreement, including legislative and administrative measures in accordance with their respective constitutions and laws.

2. The Parties will fulfill the obligations of the present Agreement according to the principles of self-determination, non-intervention in internal affairs, judicial equality and respect for the territorial integrity of States.

3. Neither Party shall exercise authority or perform any functions that pertain to the authorities of the other Party in the territory of the other Party, because of the sovereign status of both Parties.

ARTICLE II

Area of Cooperation

The Parties will carry out such measures of cooperation as are necessary to give full effect, between both and in the most effective manner, to their obligations under the present Agreement and will attempt to implement such cooperation, to the extent possible, in accordance with the objectives and recommendations of the Plan.

Subject to the respective human and material resources of the Parties, each Party shall endeavour to initiate programmes in its territory designed to:

- (a) Reduce the illicit demand for narcotics and drugs substances through preventive measures, treatment and public awareness;
- (b) Eradicate illegal drug cultivation and, where applicable, establish substitute legal crops;
- (c) Establish activities geared to pursue the development of activities related to preventing drug trafficking and drug consumption;
- (d) Identify and destroy laboratories and other installations where drug substances and narcotics are illegally produced;
- (e) Regulate the production, the importation, the exportation,

the storage, the distribution and the sale of primary material, chemical products and other chemical additives, which are used for the illegal production of drugs and narcotics;

- (f) Establish systems of exchange of information on the control of drug trafficking and drug consumption, with full respect for the national authorities of the other Party;
- (g) Strengthen the system for the control of drugs, through the assignment and application of more human, financial and material resources taking into consideration budgetary capabilities of each Party;
- (h) Develop new legal instruments which the Parties consider expedient for the more efficient control of drug substances and narcotics.

ARTICLE III

Mechanisms for Cooperation

For the purposes of Article II of this Agreement, the Parties agree to establish a Mexico-Belize Commission for cooperation for the control of narcotics and drug substances (the Commission).

ARTICLE IV

Composition of the Mexico-Belize Commission of Cooperation

1. The Commission shall be composed of the Coordinating Authorities of both Parties and shall have consultative and operational functions.

The Coordinating Authorities, in the case of the United Mexican States, shall be the Ministry of Foreign Relations in respect of consultative functions and the Attorney General of the Republic in respect of operational functions and, in the case of Belize, shall be the Ministry of Home Affairs.

2. The Coordinating Authority of each Party may seek professional and technical advice both from the public and private sectors in cases where such advice and expertise is deemed necessary for the better carrying out of the provisions of this Agreement.

ARTICLE V

Functions of the Commission

1. The Commission shall have as its main functions the formulation by agreement of the Coordinating Authorities of both Parties, recommendations to their Governments regarding the most efficient manner in which cooperation can be offered, to give full effect to the obligations adopted by this Agreement, and with the intention of reaching the objectives recommended by the Plan, for which:

- (a) Each Coordinating Authority will channel recommendations of the Commission to its respective Government.
- (b) For its execution, the recommendation of the Commission will require the approval of the Governments of the Parties, which will be formalized through Diplomatic Channels in the form of a Memorandum of Understanding, each Memorandum of Understanding will be considered an annex to the present Agreement.
- (c) Each Memorandum of Understanding shall be executed by the

Cooperative Coordinating Authorities of their respective States, in strict compliance with Article I of this Agreement.

2. In the development of the principal function, the Commission shall carry out other complementary functions to assist in the control of narcotics and drug consumption, the most efficient applications of other conventional measures of a bilateral nature, if any, existing between the two Parties, including those that refer to extradition, mutual assistance in legal matters and the execution of penal sentences. Such functions will be executed in accordance with paragraph 1 of this Article.

ARTICLE VI

Report of the Commission

1. The Commission shall formulate annually a report on the application of the present Agreement, which will be submitted to the Governments of the Parties, in which shall be included an update of the cooperation between the Parties on the control of narcotics and drug consumption.

2. The Parties agree that the annual reports to which this present Article refers will constitute the joint base on which their respective Governments will act individually, bilaterally and multilaterally, in the area of evaluation of the efforts of the Parties against narcotics and drug consumption, using the said reports before their own competent national authorities, in their mutual relations and in international forums, especially those recommended by the Plan.

ARTICLE VII

Meetings of the Commission

1. The Commission will meet every four months in the place and date which, through diplomatic channels, the Coordinating Authorities agree, provided that the meetings shall be held alternately in the territory of each Party.

2. During the meetings, the Commission shall approve reports as well as all recommendations and decisions made by mutual agreement by the Coordinating Authorities.

ARTICLE VIII

Unilateral Measures

The Parties undertake to subject to the mechanism of the cooperation established in this Agreement, any unilateral measure about the subject that has or can have negative effects on the other Party, in the spirit of good neighborliness and cooperation that governs the relations between both countries.

ARTICLE IX

Entry Into Effect

The present Agreement shall enter into effect on the date on which the Governments of the Parties inform through diplomatic channels, that they have complied with all the respective requirements and constitutional procedures, under their respective laws.

ARTICLE X

Termination

Any Party may terminate the present Agreement, at any time,

providing it is done with prior notification in writing and through diplomatic channels. In such event, the Agreement shall stand terminated 90 working days after the date of said notification.

ARTICLE XI

Revision

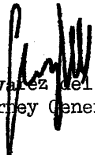
The Parties shall review the working of the present Agreement from time to time and may, by mutual agreement, effect any amendments and modifications thereto.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized there to by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Belmopan on the 9th day of the month of February of the year one thousand and nine hundred and ninety in two original copies in Spanish and English, both texts being equally authentic.

For the Government of the
United Mexican States

Enrique Alvarez del Castillo,
Attorney General



For the Government of
Belize

Glenn Godfrey,
Attorney General,
Minister of Tourism
and the Environment



[SPANISH TEXT - TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
Y EL GOBIERNO DE BELICE SOBRE COOPERACION PARA COMBATIR EL
NARCOTRAFICO Y LA FARMACODEPENDENCIA

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de Belice (las Partes),

CONSCIENTES de la necesidad de proteger la vida y la salud de sus respectivos pueblos, de los graves efectos de las sustancias psicotrópicas;

ACEPTANDO que estas conductas deben atacarse en forma integral, bajo cuatro grandes rubros: prevención y reducción de la demanda ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, control de ofertas, supresión del tráfico ilícito, tratamiento y rehabilitación;

RECONOCIENDO que los distintos aspectos del narcotráfico y la farmacodependencia, amenazan la seguridad y los intereses especiales de cada una de las Partes;

ALENTADOS por el espíritu de las recomendaciones contenidas en el Plan Amplio y Multidisciplinario de Actividades Futuras en Materia de Fiscalización del Uso Indebido de Drogas (El Plan), adoptado en Viena, Austria, el 26 de junio de 1986;

ANIMADOS por las disposiciones y metas de la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, adoptada en Viena, Austria, el 20 de diciembre de 1988, y

RESUELTOS a brindarse mutuamente la cooperación necesaria para combatir efectivamente el narcotráfico y la farmacodependencia, las serias implicaciones de estas actividades, a niveles nacional e internacional.

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I
Alcance del Acuerdo

1. El propósito del presente Acuerdo es promover la cooperación entre las Partes a fin de que puedan controlar con mayor eficacia el narcotráfico y la farmacodependencia, fenómenos que trascienden las fronteras nacionales.

Las Partes adoptarán las medidas necesarias en el cumplimiento de las obligaciones que hayan contraído en virtud del presente Acuerdo, comprendidas las de orden legislativo y administrativo, de conformidad con sus respectivas constituciones y leyes.

2. Las Partes cumplirán las obligaciones derivadas del presente Acuerdo conforme a los principios de autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de los Estados.

3. Una Parte no ejercerá en el territorio de la otra Parte, competencias ni funciones que correspondan a las autoridades de esa otra Parte dado el carácter soberano de ambas.

ARTICULO II

Ambito de Cooperación

Las Partes tomarán las medidas de cooperación necesarias, para dar pleno efecto, entre ambas y de la manera más eficaz, a las obligaciones que asuman conforme al presente Acuerdo, y procurarán llevar a cabo dicha cooperación, en la medida de lo posible, conforme a los objetivos y recomendaciones del Plan.

Con apego a los respectivos recursos humanos y materiales de las Partes, cada una procurará instrumentar programas, destinados a:

- (a) Reducir la demanda ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, mediante actividades de prevención, tratamiento y conciencia pública;
- (b) Erradicar los cultivos ilícitos de estupefacientes y, en su caso, establecer programas de sustitución para el desarrollo de cultivos lícitos;
- (c) Realizar actividades tendientes a perseguir el desarrollo de actividades relacionadas con el narcotráfico y la farmacodependencia;
- (d) Identificar y destruir laboratorios y otras instalaciones en donde se proceda a la elaboración ilícita de estupefacientes y sustancias psicotrópicas;
- (e) Reglamentar la producción, la importación, la exportación, el

almacenamiento, la distribución y la venta de insumos, pro
ductos químicos, solventes y demás precursores químicos, cu
ya utilización se desvía a la elaboración ilícita de estupe
facientes y sustancias psicotrópicas;

- (f) Establecer sistemas de intercambio de información en materia de combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, con ab
soluto respeto a la competencia de las autoridades naciona-
les;
- (g) Fortalecer las acciones de combate al narcotráfico y a la farmacodependencia, mediante la asignación y aplicación de ma
yores recursos humanos, financieros y materiales, considerando las posibilidades presupuestales de cada una de las Partes;
- (h) Elaborar nuevos instrumentos legales que las Partes conside-
ren convenientes para combatir, con mayor eficacia, el narco
tráfico y la farmacodependencia.

ARTICULO III

Mecanismo de Cooperación

Para los efectos del Artículo II de este Acuerdo, las Partes con
vienen establecer un Comité México-Belice de Cooperación para el con-
trol del Narcotráfico y la Farmacodependencia (el Comité).

ARTICULO IV

Integración del Comité México-Belice de Cooperación

1. El Comité estará integrado por las Autoridades Coordinadoras de am
bas Partes y tendrá funciones consultivas y operativas. Las Autorida-

des Coordinadoras serán, en el caso de los Estados Unidos Mexicanos, la Secretaría de Relaciones Exteriores respecto de funciones consultivas y la Procuraduría General de la República por lo que se refiere a funciones operativas, en el caso de Belice, el Ministerio de Asuntos del Interior.

2. Las Autoridades Coordinadoras de cada Parte podrán solicitar de las instituciones públicas y privadas asesoría especializada y la asistencia técnica en que dicha asesoría y asistencia se considere necesaria para el mejor cumplimiento de las disposiciones de este Acuerdo.

ARTICULO V

Funciones del Comité

1. El Comité tendrá como función principal la de formular, por consenso de las Autoridades Coordinadoras de ambas Partes, recomendaciones a sus Gobiernos respecto a la manera más eficaz en que puedan prestar se cooperación, para dar pleno efecto a las obligaciones asumidas por el presente Acuerdo, y procurando alcanzar los objetivos que recomienda el Plan. Para tal propósito:

(a) Cada Autoridad Coordinadora elevará recomendaciones del Comité a su respectivo Gobierno;

(b) Para su ejecución, las recomendaciones del Comité requerirán la aprobación de los Gobiernos de las Partes, que se formalizará por la vía diplomática en la forma de un Memorandum de Entendimiento. Cada Memorandum de Entendimiento

se considerará anexo al presente Acuerdo.

(C) Cada Memorandum de Entendimiento deberá ser ejecutado por las Autoridades Coordinadoras operativas en sus respectivos Estados, con estricto apego a lo dispuesto en el Artículo I de este Acuerdo.

2. En el desempeño de su función principal, el Comité llevará a cabo otras funciones complementarias para proveer en el ámbito del combate al narcotráfico y la farmacodependencia, la más eficaz aplicación de otros instrumentos convencionales de carácter bilateral, vigentes entre las Partes, incluyendo los referentes a la extradición, asistencia legal mutua y a la ejecución de sentencias penales. Dichas funciones se desempeñarán de conformidad con lo establecido en el párrafo 1 de este Artículo.

ARTICULO VI

Informe del Comité

1. El Comité formulará anualmente un informe sobre la aplicación del presente Acuerdo, que será elevado al conocimiento de los Gobiernos de las Partes, en el que se dé cuenta del estado de la cooperación entre las Partes sobre el control al narcotráfico y a la farmacodependencia.

2. Las Partes convienen en que los informes anuales a los que se refiere el presente Artículo, constituirán la base conjunta sobre la cual sus respectivos Gobiernos actuarán individual, bilateral y multilateralmente, en materia de evaluación de los esfuerzos de las Partes contra el narcotráfico y la farmacodependencia, utilizando dichos informes frente a sus propias autoridades nacionales competentes, en su

relación mutua y en los foros internacionales, especialmente los reco
mendados por el Plan.

ARTICULO VII

Reuniones del Comité

1. El Comité se reunirá cada cuatro meses en el lugar y fecha que, por la vía diplomática, convengan las Autoridades Coordinadoras, debiendo ser las Partes alternativamente sede de dichas reuniones.
2. Durante sus reuniones, el Comité aprobará sus informes y todas sus recomendaciones y decisiones por mutuo acuerdo de las Autoridades Coor
dinadoras.

ARTICULO VIII

Medidas Unilaterales

Las Partes se comprometen a sujetar al mecanismo de cooperación establecido en este Acuerdo, cualquier medida unilateral sobre esta materia que tenga o pueda tener efectos negativos para la otra Parte, dentro del espíritu de buena vecindad y cooperación que rige las rela
ciones entre ambas.

ARTICULO IX

Entrada en Vigor

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que los Go-
biernos de las Partes se notifiquen, por la vía diplomática, que han cumplido con todos sus respectivos requisitos y procedimientos cons-
titucionales.

ARTICULO X

Terminación

Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado el presente Acuerdo, en todo momento, siempre y cuando medie previa notificación por escrito y por la vía diplomática. En dicho caso, el Acuerdo terminará a los 90 días hábiles después de la fecha de entrega de dicha notificación.

ARTICULO XI

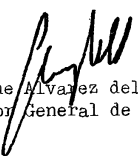
Revisión

Las Partes podrán revisar el desarrollo del presente Acuerdo, y efectuar cualquier enmienda o modificación.


En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en Belmopán a los nueve días del mes de febrero del año de mil novecientos noventa, en dos ejemplares igualmente auténticos en español e inglés.

Por el Gobierno de los
Estados Unidos Mexicanos


Enrique Alvarez del Castillo,
Procurador General de la República

Por el Gobierno de
Belice


Glenn Godfrey,
Procurador General y
Ministro de Turismo y
Medio Ambiente